

CÉLÉBRATIONS EUCHARISTIQUES du 25 novembre au 3 décembre 2017
EUCHARISTIC CELEBRATIONS from November 25 to December 3, 2017

Samedi / Saturday – 25

17h00 / 5:00 p.m. - Lorna Debbané / *Robert and Marie-Christine DesRosiers*

Dimanche / Sunday – 26 *Le Christ, Roi de l'univers /*

Our Lord Jesus Christ, King of the Universe

9h00 / 9:00 a.m. - Pour les membres de la paroisse – le Recteur /
 - For the people of the parish - the Rector

10h30 / 10:30 a.m. - Blanche et Jean-Marie Cheff / *leur fils Georges*
 - Thérèse Gagnon-Castonguay / *son époux Denis*
 - Jules Lussier / *la famille*
 - Norman Castonguay / *la famille*
 - Intentions personnelles / *Thérèse Tran Nguyen et famille*
 - Antoinette Bourque / *Richard et Thérèse Evraire*
 - Pascal Durocher / *ses parents*
 - Gisèle Dupuis-Lanctôt / *sa nièce Paule Bonneville*
 - Bernadette Gongo-Ogouma / *ses enfants*

12h00 / 12:00 p.m. - Marguerite Lavoie / *The Nawrocki family*
 - Gerardo Masias Vegas and Irma Dieguez de Masias /
Roxana Masias

17h00 / 5:00 p.m. - Bertrand Raymond / *sa famille*
 19h30 / 7:30 p.m. - Justina Vojtasova / *Her daughter Alicia*

Lundi / Monday – 27

12h15 / 12:15 p.m. - Deceased members of the Funtek-Fabian family
 17h00 / 5:00 p.m. - Cécile Lacourse / *Marthe et Hercule Raymond*

Mardi / Tuesday – 28

12h15 / 12:15 p.m. - Madeleine Rochefort / *Thérèse Côté*
 17h00 / 5:00 p.m. - Luigi & Giuseppina Pricolo et Luigi & Maria Vanacore /
leurs enfants

Mercredi / Wednesday – 29

12h15 / 12:15 p.m. - Madeleine Rochefort / *Suzanne Nelson*
 17h00 / 5:00 p.m. - Intentions de la famille Trudel / *Pauline Trudel*

Jedi / Thursday – 30

Saint André / Saint Andrew

12h15 / 12:15 p.m. - John Watts (1st anniv.) / *Maria, Victoria, Andrea & Paula*
 17h00 / 5:00 p.m. - Lucile Julien / *parents et amis*

Vendredi / Friday – 1

12h15 / 12:15 p.m. - Laszlo Funtek / *The Funtek family*
 17h00 / 5:00 p.m. - Aurèle et Thérèse Beauchamp / *la famille*

Samedi / Saturday – 2

17h00 / 5:00 p.m. - Les membres de la famille Sabourin / *Pauline Sabourin*

Dimanche / Sunday – 3 *1^{er} dimanche de l'Avent / 1st Sunday of Advent*

9h00 / 9:00 a.m. - Pour les membres de la paroisse – le Recteur /
 - For the people of the parish - the Rector

10h30 / 10:30 a.m. - Blanche et Jean-Marie Cheff / *leur fils Georges*
 - Rhéa Tessier / *Robert Arial*
 - Ghyslaine Gosselin / *son époux et ses enfants*
 - En l'honneur du Sacré-Coeur / *Thérèse Tran Nguyen & famille*
 - Membres défunts de la famille Lavergne / *la famille*
 - Pascal Durocher / *ses parents*
 - Annelise Sieler / *Thérèse et Richard Evraire*
 - Ronald Cormier (2^e anniv.) / *Denise, Yvan et famille*

12h00 / 12:00 p.m. - In thanksgiving / *Anthony*
 - Lydia Viktor / *Eric Paquet*

17h00 / 5:00 p.m. - En action de grâce pour Kevin Lunianga / *la famille Lunianga*
 19h30 / 7:30 p.m. - Sandy Benary / *The Buckley family*

18-19 novembre 2017 / November 18-19, 2017

Offrandes / Offerings	Revenus / Revenue
Offrandes du dimanche / Sunday offerings	\$ 6,416.60
Dépôts directs / Direct deposits	\$ 666.00
Autres revenus / Other revenue	\$ 1,645.40
Nouvel autel / New altar	\$ 50.00
Total	\$8,778.00

LE CHRIST, ROI DE L'UNIVERS (26 NOVEMBRE 2017)

Le Royaume de Dieu se construit un peu plus chaque jour dans la communion des humains avec Dieu et avec le prochain.

Cathédrale Notre-Dame

Chevaliers de Colomb du Conseil 13781 de la cathédrale Notre-Dame

Tous sont invités au Petit Déjeuner/Brunch de CdeC qui aura lieu **aujourd'hui** après chacune des messes. Coût: \$7.00 / adultes; \$3.00 / enfants de moins de 12 ans.

Avis de décès

C'est avec regret que nous vous faisons part du décès de Madame Brigitte Turcotte Guimont décédée le 11 novembre 2017, au CISSS-AT Villa St-Martin de Malartic, à l'âge de 92 ans. Elle est la mère de Michel Guimont, directeur de la musique à la cathédrale Notre-Dame d'Ottawa. Les funérailles ont eu lieu le mardi 14 novembre en l'église Saint-Sauveur de Val-d'Or. Souvenons-nous d'elle et de sa famille dans nos prières.

Adoration

Nous invitons des personnes à venir assurer une présence auprès du Saint-Sacrement le **1 décembre**. L'adoration se fera après la messe de 12h15 jusqu'à la messe de 17h00. Vous pouvez être présent pour 30 minutes, pour une heure. Laissez votre nom à Marie-Andrée ou à Jacques à la sacristie qui sont à préparer un horaire.

Le livre commémoratif pour nos défunts

Durant tout le mois de novembre, nous prions pour tous les fidèles défunts. Nous vous invitons à inscrire les noms des personnes défuntes qui vous sont chères dans le livre que vous trouverez sur la petite table près des fonts baptismaux. Nous nous souviendrons d'eux à chaque messe que nous célébrerons durant le mois de novembre.

De délicieux gâteaux aux fruits faits par les moines Cisterciens

Les gâteaux seront en vente à l'arrière de l'église après chaque messe les **samedi et dimanche 25-26 novembre**. Les gâteaux se vendent 18\$ et les paniers cadeaux 30\$. Le produit servira à aider le travail pro-vie à Ottawa.

Installation du nouvel autel

La firme CMC de Montréal ne sera malheureusement pas en mesure de procéder à l'installation du nouvel autel de la Cathédrale à temps pour le 12 décembre comme nous l'avions espéré. Son installation étant remise à une date ultérieure, nous procéderons à la dédicace du nouvel autel le **2 février prochain**, en la fête de la Présentation du Seigneur au Temple et Journée de la vie consacrée. Nous vous rappelons que ce nouvel autel a été conçu en collaboration avec Maxime Brault architecte et rendu possible en grande partie grâce au legs d'une généreuse donatrice. Reste un montant de près de 40 000\$ à combler. Encore une fois, nous faisons appel à votre générosité. Des enveloppes sur lesquelles il sera inscrit: *Mon don pour le nouvel autel. Pour offrir le sacrifice de toute l'Église et en mémoire de parents et amis défunts*, seront mises à votre disposition pour ce faire. Grand merci de nous aider à réaliser ce beau projet.

Enveloppes pour la quête

Nous n'émettons plus de boîtes d'enveloppes numérotées en 2017. Si vous désirez utiliser des enveloppes en 2017, utilisez celles qui sont dans les bancs. Les boîtes d'enveloppes pour 2018 seront distribuées cette fin de semaine (**25-26 nov.**). Si vous avez utilisé une boîte en 2017, vous n'avez pas à faire de demande pour 2018; cependant, les enveloppes inactives en 2017 ne seront pas renouvelées automatiquement pour 2018. Pour obtenir une boîte d'enveloppes pour 2018, veuillez remplir le formulaire disponible à l'arrière de l'église. Prière de nous aviser de tout changement d'adresse / numéro de téléphone. Si vous n'avez pas d'enveloppes numérotées et désirez faire un don ou une offrande, veuillez utiliser les enveloppes disponibles dans les bancs; indiquez bien votre nom et votre adresse. Merci!

Les Artisans Chrétiens de la Terre Sainte

Les 2-3 décembre, nous accueillons l'organisme "Artisans chrétiens de la Terre Sainte" après toutes les messes. Afin d'aider cet organisme à continuer et protéger un endroit où tout a commencé cet organisme vous présentera plusieurs articles religieux en bois d'olivier fait à la main et offrira une brève présentation après chaque messe dans la salle paroissiale. Info: www.TerreSainte.ca

✦ L'Église diocésaine ✦ Voir www.catholiqueottawa.ca

Réunions / Meetings

Conseil de pastorale –

Le mercredi, 29 novembre à 19h.

Pastoral Council –

Wednesday, November 29 at 7 p.m.

OUR LORD JESUS CHRIST, KING OF THE UNIVERSE (NOVEMBER 26, 2017)

The Kingdom of God is built little by little each day
through humans coming together in God
and with their brothers and sisters.

Notre Dame Cathedral

The Knights of Columbus of Notre Dame Cathedral, Council 13781

Everyone is invited to the KofC Famous Breakfast/Brunch on **today** after each mass. Cost: \$7.00/adults; \$3.00/ children under 12.

Notice of Death

We are deeply saddened to inform you of the passing of Madame Brigitte Turcotte Guimont on November 11, 2017, at the CISSS-AT Villa St-Martin de Malartic, at the age of 92. She is the mother of Michel Guimont, Music Director at Notre-Dame Cathedral. Funeral was held on Tuesday, November 14, at Saint-Sauveur church in Val d'Or. Please remember her and her family in your prayers.

Adoration

We are inviting all available persons to come assure a continued presence before the Blessed Sacrament on **December 1**. Adoration will begin after the 12:15 mass up to the 5:00 pm. mass. You can be here for 30 minutes, one hour. If you are interested, please give your name to Marie-Andrée or Jacques in the Sacristy. They are preparing a schedule.

Commemorative Book for our Deceased

Throughout the month of November, we will pray for family members and friends who have passed away. You are invited to write the names of your family members and friends who have passed away in a special book located on a small table next to the baptismal font. They will be remembered at each Mass we celebrate during November

Gourmet Fruitcakes, Made by the Cistercian Monks

Cakes will be on sale at the back of the church after each Mass on **Saturday November 25 and Sunday November 26**. The loaf is \$18 and the gift basket is \$30. Proceeds go to help pro-life work in Ottawa on behalf of the Campaign Life Coalition.

Installation of the new altar

CMC of Montreal will not be able to proceed with the installation the new altar in the Cathedral in time for its dedication on December 12 as we had hoped. As we now must proceed at a later date, the date of the altar's dedication is now set for **February 2** of next year, on the feast of the Presentation of the Lord and the World Day for Consecrated Life. A reminder that the new altar has been designed in collaboration with architect Maxime Brault and made possible by the testamentary donation of a generous parishioner. \$40,000 still needs to be raised. Once again, we appeal to your generosity. Envelopes on which it will be written: *My Offering for the New Altar, For the Praise and Glory of His Name and in memory of relatives and friends who have passed into eternal life*, will be provided to facilitate your offering. Thank you for helping us make this beautiful project a reality.

Sunday Missals

Sunday Missals for the 2017-2018 liturgical year are now available at the back of the Church before and after each weekend English Mass at a cost of \$5.00. The liturgical year starts with the First Sunday of Advent on December 3.

Collection Envelopes

We are no longer issuing numbered sets of envelopes for 2017. If you would like to use envelopes for the rest of this year, please use the ones in the pews. Envelope boxes for 2018 will be issued starting the last weekend in November (**25-26 Nov.**). Envelope holders in 2017 who used their envelopes do not have to request for 2018; however, inactive envelopes in 2017 will not be renewed automatically for 2018. Forms to request envelopes for 2018 are available at the back of the church; please advise of change of address/phone number. If you have no numbered envelopes and wish to make a donation or an offering, please use the envelopes available for that purpose in the pews; please clearly indicate your name and address. Thank you!

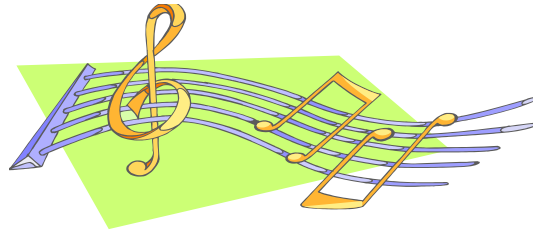
Handicrafts Made by Holy Land Christians

We will be welcoming the group 'Christian Artisans from the Holy Land' **December 2-3** after all the masses. They will be selling many handmade religious items made of olive wood, in the parish hall. Info: www.TerreSainte.ca

Diocesan Church † See www.CatholicOttawa.ca

Pro Life Mass

The next Mass to pray for the establishment of a Pro-Life Centre in Ottawa takes place on **Saturday, December 9 at 10:00 a.m.**, at Notre Dame Cathedral.



Programmes des messes bilingues / Programs for Bilingual Masses
Chantons les louanges du Seigneur – 25 novembre 2017 à 17h00 et
le 26 novembre 2017 à 9h00
Hymns of Praise – November 25, 2017 at 5:00 p.m. and
November 26, 2017 at 9:00 a.m.
Directeur musical: Michel Guimont (613) 738-5025 #245
Directrice / Director: Joan Fearnley (Choeurs des femmes, Choeurs des
enfants / Women's Choir, Children's Choir)
Organistes / Organists: Barbara Hallam-Price / Suzanne Ozorak

<i>Prélude / Prelude:</i>		
<i>Choral and Menuet gothique from Suite Gothique</i>		<i>L. Boëllmann</i>
<i>Chant d'entrée / Processional Hymn:</i>		
<i>Christ, Roi du monde</i>		<i>DMV 539</i>
<i>Gloire à Dieu / Glory to God: Gloire à Dieu</i>		<i>DMV 200</i>
<i>Psaume Responsorial Psalm:</i>		<i>CBW 211</i>
<i>The Lord is my shepherd, there is nothing I shall want.</i>		
<i>Acclamation à l'Évangile / Gospel acclamation:</i>		
<i>Alleluia # 1</i>		<i>M.G.</i>
<i>Présentation des offrandes / Presentation of the Gifts:</i>		
<i>I Will Worship</i>		<i>G. Dyson</i>
<i>Sanctus:</i>	<i>Celebrate in Song</i>	<i>M.G.</i>
<i>Anamnesis:</i>	<i>Celebrate in Song</i>	<i>M.G.</i>
<i>Amen:</i>	<i>Celebrate in Song</i>	<i>M.G.</i>
<i>Agnus Dei:</i>	<i>Agneau de Dieu</i>	<i>Daniel</i>
<i>Communion:</i>	<i>Tu es mon berger, ô Seigneur</i>	<i>DMV 356</i>
<i>Méditation / Meditation:</i>		
<i>Alleluia</i>		<i>W. Boyce / Arr. A. Bullard</i>
<i>Chant d'envoi / Recessional Hymn:</i>		<i>Orgue / Organ</i>
<i>Postlude:</i>	<i>Toccata</i>	<i>L. Boëllmann</i>

Chantons les louanges du Seigneur
26 novembre 2017, Dimanche 10h30 et 17h00
Directeur musical: Michel Guimont 613 738-5025 #245
Organistes: Barbara Hallam-Price / Suzanne Orozac

Prélude:
Choral and Menuet gothique from Suite Gothique L. Boëllmann

Chant d'entrée:
Christ, Roi du monde DMV 539

Gloire à Dieu: *Gloria, Missa Festiva* M.G.

Psaume responsorial: M.G.
Le Seigneur est mon berger : rien ne saurait me manquer.

Acclamation à l'Évangile: *Alleluia # 1* M.G.

Présentation des offrandes:
Worthy is the Lamb (messe de 10h30) G.F. Handel
Je t'exalte, ô Roi mon Dieu (messe de 17h00) DMV 520

Sanctus: *Messe en Ré majeur* Sala
Anamnesis: *Messe en Ré majeur* Sala
Amen: M.G.

Rite de fraction: *Agneau de Dieu* Sala

Communion: *Psaume 23* M.G.
Le Seigneur est mon berger; rien ne saurait me manquer.

Méditation: *Agnus Dei – messe à cinq voix* W. Byrd
Agneau de Dieu, qui enlève le péché du monde, prends pitié de nous, donne-nous la paix.

Envoi: Orgue

Postlude: *Toccata* L. Boëllmann

Hymns of Praise
November 26, 2017 Sunday at 12 Noon and 7:30 p.m.
Musical Director: Michel Guimont 613 738-5025 #245
Organists: Barbara Hallam-Price / Suzanne Ozorac

Prelude:
Choral and Menuet gothique from Suite Gothique L. Boëllmann

Processional Hymn: *This is the Feast of Victory* CBW 396

Glory to God: *Mass for a Servant Church* M.G.

Responsorial Psalm: CBW 211
The Lord is my shepherd; there is nothing I shall want.

Gospel Acclamation: *Alleluia # 1* M.G.

Presentation of the Gifts:
Worthy is the Lamb (12:00 p.m. noon mass) G.F. Handel

Eucharistic Acclamations: *Mass for a Servant Church* M.G.
Lamb of God: *Mass for a Servant Church* M.G.

Communion: *Psalms 23* R. Twynham
The Lord is my shepherd; there is nothing I shall want.

Meditation: *Agnus Dei – Mass for Five Voices* W. Byrd
Lamb of God, you take away the sins of the world, have mercy on us.

Recessional Hymn: *At the Name of Jesus* CBW 427

Postlude: *Toccata* L. Boëllmann